

Carnet de Chants

Patois / Français



« Lâ patoisant dâ trô R'vères »
Association, loi de 1901 créée en 2006

1

Qu'èl o bâle lè cascade

Qu'èl o bâle lè cascade
 quand èl éch'valle làs meurgeyes
 elle chante et peu s'on vé
 taût drébas, y fond dé lè besse
 di temps dé sè sautaie fieu
 èl ompouote mé coeur biassé
 passe qu'é ç'o conte lè cascade
 qu'in jaû, nô't'amour o né

Làs pétits ouhhés
 fieutint lut' rengaine
 làs bâles fiouss chaûmint hhu bouen
 d'saû lé s'rouille breulant
 r'luhha lè cascade
 qu'on étâ bié hhu lé vazon !

Peu, on s'sont aima doux ou tro sahhons
 conte sè chute : qu'èl y fia bouen
 peu hhu in caûp dé tête
 dans ène causerie,
 on sé sont quitta pou dé bouen.

Ène dépeu teulâ,
 lé coeur quoi drévâ
 i r'véna vou s'qu'on sont aima
 et peu i cro révouère
 y pieds dâs meurgeyes
 lè figure dé mè bié n'aimèe



Qu'elle est belle la cascade

Parole et musique
 de Jean Désiré BAILLY,
 chanson savoyarde
 inspirée de la cascade du Py.

Qu'elle est belle la cascade
 quand elle saute les rochers
 elle chante et puis s'évade
 jusqu'en bas dans la vallée
 au cour de son escapade
 elle emporte mon cœur brisé
 car c'est là, près de la cascade
 qu'un jour notre amour est né

Les petits oiseaux
 chantaient leurs aubades
 les jolies fleurs sentaient si bon
 sous le soleil chaud
 brillait la cascade
 qu'on était bien sur le gazon

Et l'on s'est aimé deux ou trois saisons
 près de ma chute qu'il faisait bon
 et puis sur un coup de tête
 dans une discussion
 on s'est séparé pour de bon

Et depuis ce jour
 le cœur déchiré
 je reviens où l'on s'est aimé
 et je crois revoir
 au pied des rochers
 le visage de ma bien-aimée



2

Hé ! Bé sauguère



1

Hé, bé sauguère, devô té sceye blanche
 qué danse et r'lue pouen l'ôve dé té mëlîn
 què yeu tu faire devô tortautes çà pianches
 dé hhu bé baû dé chàne, ou bié d'sêpîn

O saugue, saugue, saugue, prie bié Dieu !
 o saugue, saugue, saugue, bé sauguère,
 o saugue, saugue, saugue, ho tréveille
 o saugue, saugue, saugue, Dieu té ouaûde !

2

Mi, y a vu faire pou lâs éffants, in leille
 in brihhe-daû, in biffot, peu dâs selles
 pou lâs novés mériâs : in bé châlet
 dâs rans, dâs congés, écoi dâs caiges è j'line

3

J a quoi vu faire in bouaûge pou bette lé pain
 évô lé pôle pou éffounâ lé pain
 i a quoi vu fère in grand tanné pou bôtte lé bière,
 lé vin què nôs bouèrant demain

4

J a quoi vu faire pou lâ sut' qu'aimant lé danse
 dézô lé hallier, in bé et bouen violon
 y bistrot, pou lâs grands jaûs dé bombance
 dâs bancs, dâs touoyes, teulâ vou s'qu'on s'ehheye

5

J a quoi vu faire dâs joveyes, peu dâs chenouilles
 et pou l'moteye, ène prôche en bâû d'teulâ
 évô in grand confessionnal, vou qué sèré
 lé pénitent hhovâ dé taût péché

6

J a quoi vu faire, pou lé mëlîn, dâs ôles
 in bé drassou, devô dâs pieds r'luhhants
 et pou lé mouôt qué vié, ji-ène feille in
 nar cercueil, qui n'ôn n'a mi envie.

Hé ! Beau sagard

1. Hé, beau sagard, avec ta scie blanche
 Qui danse et reluit par l'eau de ton moulin
 Que veux tu faire avec toutes ces planches
 De si beau bois de chêne ou de sapin ?

**Oh scie, scie, scie, prie bien Dieu !
 Oh scie, scie, scie, beau sagard,
 Oh scie, scie, scie, oh travaille,
 Oh scie, scie, scie, Dieu te garde !**

2. Moi, j'ai vu faire, pour les enfants, un lit
 Un brise-dos, une armoire, des chaises
 Pour les nouveaux mariés, un beau chalet
 Des rans, des auges, encore des cages à poules
3. J'ai encore vu faire une maie pour battre le pain
 Avec la pelle pour enfourner le pain
 J'ai encore vu faire un grand tonneau pour mettre
 La bière, le vin que nous boirons demain
4. J'ai encore vu faire, pour ceux qui aiment la danse
 Sous le hallier, un beau et bon violon
 Au cabaret, pour les jours de bombance
 Des bancs, des tables, là où l'on s'assoit
5. J'ai encore vu faire des poutres, des colliers
 Et pour l'église, une chaire en bois d'ici
 Avec un grand confessionnal, ou sera
 Le pénitent lavé de tout péché.

6. J'ai encore vu faire, pour le moulin, des ailes
 Un beau dressoir, avec des pieds reluisants
 Et pour la mort qui vient, jeune demoiselle,
 Un noir cercueil, dont je n'ai pas envie.



J z'y a tu !

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles di grand Gusto

Ouett, ouett, ouett, taûtes lâs foués qu'i z'y a tu) bis
Ouett, ouett, ouett, i a tu bié r'çu) bis

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles,
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles di p'tit Gueriot

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles,
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles dé Pierre Chalot

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles,
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles d'Mémé d'Beuziot

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles,
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles d'Bébert Georgeot.

J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles, ouère lâs feilles,
J z'y a tu, z'y r'virâ quoi,
ouère lâs feilles di M'lin Picard



J'y suis allé !

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles du grand Gusto

Oui, oui, oui, toutes les fois que j'y suis allé) bis
Oui, oui, oui, j'y ai été bien reçu) bis

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles du petit Vançon

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles de Pierre du Charles

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles d' Aimé Jacquot

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles d'Albert Petitjean

J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles, voir les filles
J'y suis allé, j'y retournerai encore,
voir les filles du Moulin Picard



Lâs Trôs r'vères



*Bié n'ahhe d'sô nôs feuillées
Lè nouvelle et quoi Dorothée
Epraûvant, y son dé l'épinatte
Dé faire ensonne ène bâle révatte*

1. *Piamère dévô sâs ôves
L'Vodéjô, s'gandeuillot
Lé Geôrmont, sâs mouerchés
taût c'là fâ qu'on aime bié
in hhu bé coin dé France
vou k'ç'o mi l'ôpulence.
Mâ è fo bié l'évoua :
on on vu l'jaû teulâ !*
2. *Taût'cont' le Combeauté
fâ valser Dorothée,
Berlioz en symphonie,
é charma Eugénie.
Hhaut là y Dandirant,
désaû lè ouade feuillée,
ène épinatte o nèe
dâs mains di Père Vincent.*
3. *Joséphine y Balcon,
songea è Napoléon...
Dé chaud temps v'né Cavour :
l'Italie é vu lé jaû.
Montaigne, Gauthier, Voltaire,
è v'nant dé taût pouéchaû,
surtout en pien moué d'Août,
penre lâs z'oves dé Piamères.*

4. *Ent' pra et peu chénaie,
Lé Geôrmont apparaît,
d'Hérvaux jusqu'è Corfaing,
dé Tiair'gaûte y Villerrain.
Lâs venr'di, dé chaud temps,
conte lé Chello en hô :
è causant tu patois,
en rentrant di mouèrché !*
5. *Dré-haut, è Répaumont,
y'éva Popol Manon,
qué fia dâs bés beuchons,
pour botte di pain, di bouen,
réconta sâs histouères,
di temps dé nôs grand-mères,
e peu è d'hhâ taût l'temps,
qu'nos sètes tertus pouèrants !*
6. *Di cota di Geôrmont,
et peu di Vô d'èjô,
on hheuche lâ z'hèbitant
dévô taût pien d'surnom :
dâs Saucelé, dâs Thiâné,
dâs Fafrette, dâs Tacré,
dâs Georgeot, dâs Pancrà,
dâs Poutno, dâs Téryâ !*

Les Trois Rivières

*Bien aise sous nos feuillées
La Nouvelle et Dorothée
essayons au son de l'épinette
de faire ensemble une belle histoire.*

1. *Plombières avec ses eaux
Le Val d'Ajol son gandoyau
Le Girmont ses marchés
tout cela fait qu'on aime bien
un si beau coin de France
où ce n'est pas l'opulence.
Mais il faut l'avouer :
on a vu le jour là !*
2. *Tout contre la Combeauté
fait valser Dorothée
Berlioz en symphonie
a charmé Eugénie.
Là-haut, au Dandirant
dessous la verte feuillée,
une épinette est née
des mains du Père Vincent !*
3. *Joséphine au balcon
pense à Napoléon...
Un été, vint Cavour :
l'Italie a vu le jour.
Montaigne, Gauthier, Voltaire,
ils viennent de tout partout
surtout en plein mois d'Août
prendre les eaux de Plombières !*
4. *Entre pré et forêts
Le Girmont apparaît
d'Hérival jusque Corfaing
de Clairegoutte au Villerrain.
Les Vendredis, en été
proche du chello en bois
ils causent tous patois
en rentrant du marché !*
5. *Là-haut à Rapaumont
il y avait Popaul Manon
qui faisait des paniers en paille
pour mettre le pain, du bon,
racontait ses histoires
du temps de nos grands-mères
et puis, il disait tout le temps
que nous sommes tous parents !*
6. *Du côté du Girmont
et puis du Val d'Ajol,
on appelle les habitants
avec beaucoup de surnoms :
des Daval, des Perrin,
des André, des Ledrappier,
des Petitjean, des Pierre,
des Nurdin, des Grosjean !*

Oeuvre collective :
Lâ patoisant dâ trô r'vère
École de Musique Intercommunale
Musique :
« La Marche des Puritains » de Bellini

5

Lâs feilles di Geôrmont

*Y Geôrmont cè bé villaige
è y'é das feilles ç'o pou toujaû.*

*È y'on é tant, das brunes ou bié das blondes
qué sont è mèria, pouohhonne né lâs demande.*

*Ïn diomouinche, el' sé rëmessére
y « Chat Noir » el' dëhhandére.*

*« Ecoi vôs Marie, tira nôs dé lè bière
pou bouère è lè santa dâs galants què nôs aimant »*

*Et taût en beûvant cette bière
ène bâle latte, el' z'ëcrivére.*

*Qu'el feurent poutcha è M'sieur lé Curé
« V'là bié Monsieur l'Curé publier lè latte là ! »*

*Lé diomouinche étant erriva,
Monsieur l'curé n'é mi manqua.*

*« Eppreucha vôs, jîènes hommes en ehurance
ç'o pou vôs mèria qué lâs feilles lâs vôs demandant »*

*Mâ lâs jîennes hommes ont répondu :
« Nôs ne vélant mi éte cocus. »*

*« Nôs aimerînt meu alla penre lâs armes
qué dé nôs mèria pou éte misérables ! »*

*Mâ plusieurs jîènes ont décidâ
d'chouèsir ène feille, peu d'lè mèriâ.*

*Ène dépeu teulâ, sont k'ment dâs jaus en pâte
è véquant quoi bié n'ahhe dévô lute girmontouèse !*



Les filles du Girmont

(ou d'ailleurs)

Proposition de Pierre DUVAL
d'après une version originale de
Lucie MATHIOT - 04/2006

*Au Girmont ce beau village (ou faubourg)
il y a des filles c'est pour toujours.*

*Il y en a tant des brunes ou bien des blondes
qui sont à marier, personne ne les demande.*

*Un dimanche elles se retrouvèrent
au chat noir s'en sont allées.*

*« Bonjour Marie, tirez nous de la bière
pour boire à la santé des amants qui nous aiment. »*

*Et tout en buvant cette bière,
une belle lettre, elles ont composée.*

*Qu'elles ont portée à Monsieur le Curé.
« Veuillez Monsieur le Curé, publier la lettre là ! »*

*Le dimanche étant arrivé,
Monsieur le curé n'a pas manqué.*

*« Approchez vous jeunes hommes en assurance,
c'est pour vous marier que ces filles vous demandent. »*

*Mais les garçons ont répondu :
« Nous ne voulons pas être cocus. »*

*« Nous aimerions mieux aller prendre les armes
que de nous marier pour être misérables ! »*

*Mais plusieurs jeunes ont décidé
d'choisir une fille puis d'la marier.*

*Depuis ce temps là, sont comme des coqs en pâte,
ils vivent bien heureux avec leur girmontoise !*



Lè bouène keute

1. Montérent chu Motiron,
trouvèrent Michel Griffon,
en train d'houère in canon
dévô l'genre Motiron !



*Ah lè bouène keute qu'on évâ !
nô z'y r'toun'rant quand même
pou houère ène bouène botaille
èt mouan qu'cé n'sait reuillâ !*

2. Déhhandérent chu Juppon,
trouvèrent Jean Turluton,
en train d'houère in citron
dévô lé père Juppon !

3. Déhhandérent chu Piss'lé,
trouvèrent Jules Chouriné,
en train d'houère in toké
dévô lé père Piss'lé !

4. Montérent chu Chevrier,
trouvèrent Alain Dédé,
en train d'houère in Wiské
dévô lé père Thiané !

5. Chu Mimi, évolmèe,
trouvèrent p'tit Bijakoué,
en train de grèbeussé
l'épinat' d'lè feuillée !

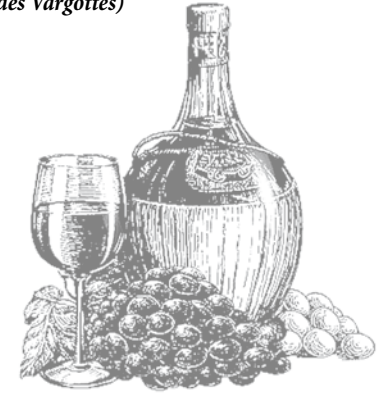
6. Déhhandérent chu Grison,
trouvèrent Popaul Buhhon,
devant ène sôpe d'agnon
dévô lé père Grison !

La bonne cuite

Milou
(sur l'air de « Ah les fraises... »)

1. Montèrent chez Motiron, (Paris)
trouvèrent Michel Griffon, (Vincent des Vargottes)
en train de boire un verre de vin
devant le gendre Motiron ! (Paris)

*Ah la bonne cuite qu'on avait !
Nous y retournerons quand même
pour boire une bonne bouteille
à moins que ce ne soit oublié !*



2. Descendirent chez Juppon,
trouvèrent Jean Turluton, (Petitjean)
en train de boire un citron
avec le Père Juppon !

3. Descendirent chez Pisselé,
trouvèrent Jules Chouriné, (Viry)
en train de boire un Tokay
avec le Père Pisselé !

4. Montèrent chez Chevrier,
trouvèrent Alain Dédé,
en train de boire un Whisky
avec le Père Thiané ! (Perrin)

5. Chez Mimi exitée,
trouvèrent p'tit Bijakoué, (Pierre Duval)
en train de grattouiller
l'épinette de la Feuillée !

6. Descendirent chez Grison, (Duval)
trouvèrent Popaul Buhhon, (Jeanvoine)
devant une soupe d'ognon
avec le Père Grison ! (Duval)

J a lié mè bôtte

*Y bô ouèsin, è y é dâs violattes,
dé l'augrèpine et peu di grette cul !*

*J a lié mè bôtte dévô in brin dé paille,
i a lié mè bôtte dévô in brin dé sauce.*

*J vaû lé so, pou y faire lê cueillette,
en graûs sabôts, peu en dévèteye.*

*J on cueillé tant, i on évaû pien mè hôtte.
Pou lâs poutchâ, i a du lâs lié !*

*En révénant, i a récontrâ in prinçe.
Dévô mâs fiouss, i l'a salué !*

*Mé demanda dé véni è lê ville
peu dé d'moura dans in grand chèté !*

*Mâ, i aimâ meu lê mouôhhon dé mé pére,
sé joli bô et peu sas grette-cul !*



J'ai lié ma botte

*Au bois voisin l'y a des violettes,
de l'aubépine et de l'églantier !*

*J'ai lié ma botte avec un brin de paille,
j'ai lié ma botte avec un brin d'osier.*

*J'y vais le soir pour y faire la cueillette,
en gros sabots et le tablier.*

*J'en cueillis tant, j'en avais plein ma hotte.
Pour les porter, j'ai dû les lier.*

*En revenant, j'ai rencontré un prince.
Avec mes fleurs, je l'ai salué.*

*M'a demandé de venir à la ville
et d'habiter dans un grand palais.*

*Mais j'aime mieux la maison de mon père,
le bois joli et ses églantiers !*



Traduit en patois
par l'équipe des
Patoisants des Trois Rivières
le 14 juin 2013

Vo d'Èjaû

Vo d'Èjaû m'é vu naitre, émandâ tu lâs jaû,
i yeu lé kénôhhe, et peu toujaû l'aimâ.

I aimâ sè révère qu'on hheuche Combeautâ,
qué lâs z'oves hhu tières, piehhant dé chaud temps.

Joyeux cantons, vallées chéries, doux pays, noblè contrée :
é ti mè bouènhour et peu mè vie, è ti mäs chants, mè libertâ !

**I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe d'ête di Vo d'Èjaû !
I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe d'ête di Vo d'Èjaû !**

Ç'o vra qu'on n'o bié n'âhhe d'ête di Vo d'Èjaû :
d'cultiva le terre : ç'o in vrai secret !

Ouedjant le nature, nös bales chênaies,
lâs cascades hhu tières qué coulant toujaû !

Joyeux z'effants di Vo d'Èjaû, nös évant taût è y gaigné
dé ouedjâ nös leuyes en état, ç'o in sîgne dé bouène santâ !

**I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe d'ête di Vo d'Èjaû !
I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe d'ête di Vo d'Èjaû !**

Bié n'âhhe qu'on y d'moure, on n'y r'vié toujaû,
surtout pou le fête le sute dâs andeuilles !

L' jau là, ç'o le glouère di graûs gandoyau,
dé le graûsse andeuille qué s'hheuche bouéculot !

Joyeux z'effants di Vo d'Èjaû, nös v'nant tortu pou y mégé
Et nös ouèsîns qué sont k'ment nô, v'nant tortu pou on prôfitâ !

**I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe, i fia l'andeuille dévô lâs copains.
I saû bié n'âhhe, i saû bié n'âhhe,
ç'o hhu bouen dévô di bouen vin !**

Val d'Ajol



Val d'Ajol m'a vu naitre, grandir tous les jours,
je veux le connaître et puis toujours l'aimer.

J'aime sa rivière qu'on appelle Combeauté,
quand les eaux si claires plaisent par beau temps.

Joyeux cantons, vallées chéries, doux pays, noble contrée :
à toi mon bonheur et ma vie, à toi mes chants, ma liberté !

**Je suis bien aise, je suis bien aise, je suis bien aise d'être du Val d'Ajol !
Je suis bien aise, je suis bien aise, je suis bien aise d'être du Val d'Ajol !**

C'est vrai qu'on est bien aise d'être du Val d'Ajol :
de cultiver la terre : c'est un vrai secret !

Gardons notre nature, nos belles forêts,
les cascades si claires qui coulent toujours !

Joyeux enfants du Val d'Ajol, nous avons tout à y gagner
de garder nos lieux en état, c'est un signe de bonne santé !

**Je suis bien aise, je suis bien aise, je suis bien aise d'être du Val d'Ajol !
Je suis bien aise, je suis bien aise, je suis bien aise d'être du Val d'Ajol !**

Bien aise qu'on y reste, on y revient toujours,
surtout pour la fête, celle des andouilles !

Le jour-là, c'est la gloire du gros gandoyau,
de la grosse andouille qu'on appelle boyau culot !

Joyeux enfants du Val d'Ajol, nous venons tous pour y manger
et nos voisins qui sont comme nous, viennent tous pour en profiter !

**Je suis bien aise, je suis bien aise, je fais l'andouille avec les copains.
Je suis bien aise, je suis bien aise, c'est si bon avec du bon vin !**

9

Lâs jos dans in villaige

Père Jean Mathieu, déhha lê Marie , ouessi l'heuhhie, beya vôs bié è ouaude !
 Dépeu quéque temps, autouaû d'mèJulie, i oueilla tounâ, Lucas, vôte jiéne homme...
 Dévant mè pouôte, è pesse et peu répesse, taût en fieutant in p'tit âr èmouroux !
 Bé, d'hhé lê Père, qu'est ce qué vôs v'là qu'i fiésse ? I lachâ m'jo, è vôs d'euvere lâs euilles !

Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige, él y èré dâs g'lines è surveiller...
Das p'tits ouhhés qué s'èvouleront dâs caiges, quoi pou bié eye lê rêsseuto fieuta !
Si dé l'amour, vôs daûta lâs rêvaige, déhha vôs bié, tiohhant taûs vôs pôleyes :
Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige, él y èré dâs g'lines è surveiller.

Ène brihhe d'amour fieuta dans l' villaige, cè n'feu biétaût qué dè bés cocoricos !
 Jusqu'à veils jos, sans cratte ni piémaige, qué sé drassîns taût dro hhu lu z'ergots !
 L'èpôthicaire pinça lê boulangère , l'vétérinaire, lê bâle mère dé l'adjoit
 et l'veil facteur, sôriant è lê mercière, maugré sé n'asthme, rèpouègna lê refrain :

Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige, él y èré dâs g'lines è surveiller...
Das p'tits ouhhés qué s'èvouleront dâs caiges, quoi pou bié eye lê rêsseuto fieuta !
Si dé l'amour, vôs daûta lâs rêvaige, déhha vôs bié, tiohhant taûs vôs pôleyes :
Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige, él y èré dâs g'lines è surveiller.

Neuf moués èpré, l'moteye étâ piain dé p'tits pussîns, taût jeute bié baptiés !
 L'bedeau heuroux, en houchant sè beudaine , é fia senna lâs tiaûches è taûte voulaie !
 Lé brove curé, genre curé hhu lâs réches, en sé bôttant ène chômesse dans lê nâ
 dehha, bié n'ahhe, è poilu, sé caniche, i érâ, oué-tu, beau faire et beau procher :

Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige, él y èré dâs g'lines è surveiller...
Das p'tits ouhhés qué s'èvouleront dâs caiges , quoi pou bié eye lê rêsseuto fieuta !
L'amour, l'amour f'rè toujaû dâs rêvaiges , on èront bé bié tiôre tu lâs pôleyes :
Tant qu'è y èré dâs jos dans in villaige , él y èré dâs g'lines è surveiller.

Les coqs dans un village



Père Jean-Mathieu, disait la Marie, voilà l'printemps, faites bien attention !
 Depuis quelque temps autour de ma Julie, j'vois tourner Lucas votre garçon...
 Devant ma porte, il passe et puis repasse en sifflant un p'tit air amoureux.
 Ben, dit l'papa, que voulez-vous qu'j'y fasse ? Je lâche mon coq, à vous d'ouvrir les yeux.

Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller...
Des p'tits oiseaux qui s'envoleront des cages, pour écouter le rossignol chanter !
Si de l'amour vous craignez les ravages, dites-vous bien, fermant vos poulaillers :
Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller.

Un vent d'amour soufflait dans le village : ce n'fut bientôt que d'gais cocoricos !
 Jusqu'aux vieux coqs, sans crête ni plumage qui se dressaient fièrement sur leurs ergots.
 Le pharmacien pinçait la boulangère, l'vétérinaire la belle mère de l'adjoit
 et l'vieux facteur souriant à la mercière, malgré son asthme entonnait ce refrain :

Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller...
Des p'tits oiseaux qui s'envoleront des cages, pour écouter le rossignol chanter !
Si de l'amour vous craignez les ravages, dites-vous bien, fermant vos poulaillers :
Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller.

Neuf mois après, l'église était pleine de p'tits poussins fraîchement baptisés !
 L'bedeau joyeux, secouant sa bedaine, il faisait sonner les cloches à toute volée !
 Le brave curé, genre curé chez les riches, zn se mettant un brin d'tabac dans l'nez,
 disait goguenard, à Poilu son caniche : j'aurais, vois-tu, beau faire et beau prêcher :

Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller...
Des p'tits oiseaux qui s'envoleront des cages, pour écouter le rossignol chanter !
L'amour, l'amour fera toujours des ravages, on aura beau bien fermer les poulaillers :
Tant qu'il y aura des coqs dans un village, il y aura des poules à surveiller.

Lé veil Chello

Bêlà dans lé villaige, y évâ in veil Chello !
 Bêlà dans lé villaige, y évâ in veil Chello !
 Ad'cul dé pianche, laive hhu lé to,
 peu, dévant l'aühh, dâs veils sabôts !
 Bêlà dans lé villaige, y évâ in veil Chello !

Bêlà dans lé villaige, s'émiala in veil Chello !
 Bêlà dans lé villaige, s'émiala in veil Chello !
 Lè nâge, lè pieuche, peu lâs annaies
 s'bottérent ensonne pou l'réwauché !
 Bêlà dans lé villaige, s'émiala in veil Chello !

Bêlà dans lé villaige, é y é in bé Chello !
 Bêlà dans lé villaige, é y é in bé Chello !
 Passe qué tortu, mâme lâs treuyants,
 l'ont r'quïnk'l'a bié pu bé qu'évan !
 Bêlà dans lé villaige, é y é in bé Chello !



Le vieux Chello

Là-bas, dans le village,
 il y avait un vieux Chello !
 Là-bas, dans le village,
 il y avait un vieux Chello !
 Casier de planches, laves sur le toit,
 puis devant la porte, des vieux sabots !
 Là-bas, dans le village,
 il y avait un vieux Chello !



Là-bas dans le village,
 se dégradait un vieux Chello !
 Là-bas, dans le village,
 se dégradait un vieux Chello !
 La neige, la pluie, puis les années
 se mirent ensemble pour le renverser !
 Là-bas dans le village,
 se dégradait un vieux Chello !

Là-bas, dans le village,
 il y a un beau Chello !
 Là-bas, dans le village,
 il y a un beau Chello !
 Parce que, tous, même les plus paresseux,
 l'ont restauré bien plus beau qu'avant !
 Là-bas, dans le village,
 il y a un beau Chello !

Lâs blues

È Lepuix-Gy, k'ment dans tu-u lâs leuyes
 chécün é sè lahhi qué li piya !
 È y on n'é qué vont couère dâs borleux :
 grôs pieds, jaunotte, peu pied dé mouton.
 Ça ç'o dâs bouaüdes pou lâs sutes qué vont lâs couère,
 pourrint quoi bié s'épou-ouhh'na,
 alors qué mi qui n'a qu'in pétit vente,
 i'aima meu alla vanlà :

**Quand lâs jounaies sont bâles, d'sô lâs grand sèpins nares,
 dévô in pôôt dé camp-amp, i m'on vaü choma lè brihhe di sô !
 Peu pien dâs grandes ékéles, dâs sailles, dâs errozous,
 dâs gétilles bélues, â bé pétits grains nares**

Quéque chèssières pêchant dé bouen métin,
 in feusil, in bôton è lè main,
 hhu lé Mont-Jean, où bié dans lâs Hauts-Prés,
 couèrant pou ran, dâs bêtes sauvaiges.
 Dâs autes vont couère dâs escargots.
 D'outes taüt bouènement beuvant y bistrot.
 Alors qué mi qui chantâ lé couplet-ci,
 i a in p'tit truc qué m'piâ :

È y on n'é qu'aimant meu lâs ouèyaiges,
 lé diomoinche, pêchant en grôsses autos.
 Mégeant d'lè poussère, fiant pien dé cheumi,
 ont mo y cœur, mo è lè tête !
 Malgré cêlà, è rentrant lè sô-ô bié n'ahhe
 é s'foutant dâs sutes qu'ont d'moura !
 Alors qué mi, si i vâu fieu leuye dâs foué
 i n'lé hhoua mi hhu lâs tôt :



Les brimbelles

Chanson de Lepuix-Gy,
 adaptée par les patoisants
 des Trois Rivières en 2015

À Lepuix-Gy comme dans tous les pays,
 chacun a son sport favori !
 Y en a qui vont chercher des champignons :
 cèpes et chanterelles, des pieds de moutons.
 Ça c'est d' la blague, ceux qui vont les chercher,
 pourraient fort bien s'empoisonner,
 tandis que moi qui n'ai qu'un estomac,
 j'aime mieux aller là-bas :



**Quand les soirées sont belles, sous les grands sapins noirs,
 avec une gamelle, je vais respirer la brise du soir !
 Et j'remplis des écuelles, des seaux, des arrosoirs,
 de gentilles brimbelles aux jolis p'tits grains noirs !**

Certains chasseurs partent de bon matin,
 un fusil, une canne à la main,
 sur le Mont Jean ou bien dans les Hauts Prés,
 cherchant en vain quelques gibiers.
 D'autres s'en vont chasser des escargots.
 D'autres simplement boivent au bistrot.
 Tandis que moi qui vous chante ce couplet,
 j'ai un p'tit truc qui m'plaît :

Y'en a qui préfèrent les excursions,
 le dimanche, ils partent en grosses autos.
 Bouffent d'la poussière, avalent des kilomètres,
 ont mal au cœur, mal à la tête !
 Malgré ça, ils rentrent le soir enchantés
 et s'fichent de ceux qui sont restés !
 Tandis que moi si je vais quelque part des fois,
 j'le chante pas sur les toits :

1 *Qu'èl a bâle lè cascade*

Qu'elle est belle la cascade

2 *Hé ! Bé sauguère*

Hé ! Beau sagard

3 *I z'y a tu !*

J'y suis allé !

4 *Lâs Trôs r'vères*

Les Trois Rivières

5 *Lâs feilles di Geôrmont*

Les filles du Girmont

6 *Lè bouène keute*

La bonne cuite

7 *I a lié mè bôtte*

J'ai lié ma botte

8 *Vo d'Èjaû*

Val d'Ajol

9 *Lâs jos dans in villaige*

Les coqs dans un village

10 *Lé veil Chello*

Le vieux Chello

11 *Lâs blues*

Les brimbelles



Édité en 2017 par l'Association
« Lâ Patoisant Dâ Trô R'vères »